

Porównanie tłumaczeń II Kronik 9:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Salomon zaś odpowiadał na wszystkie jej pytania, a nie było pytania, które byłoby dla Salomona za trudne i na które by jej nie odpowiedział.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a Salomon odpowiadał na wszystkie jej pytania. Nie było zagadnienia, które byłoby dla Salomona za trudne i na które nie umiałby jej odpowiedzieć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Salomon zaś odpowiedział na wszystkie jej pytania. Nie było nic tajemnego dla Salomona, na co nie mógłby jej odpowiedzieć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale jej odpowiedział Salomon na wszystkie jej słowa, a nie było nic skrytego przed Salomonem, na coby jej nie odpowiedział.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyłożył jej Salomon wszystko, co zadała była, i nie było nic, czego by jej jasnie nie pokazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Salomon zaś udzielił jej wyjaśnień dotyczących wszystkich zagadnień przez nią poruszonych. Nie było zagadnienia nie znanego Salomonowi, którego by jej nie wyjaśnił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Salomon zaś odpowiadał na wszystkie jej pytania i nie było takiej sprawy, na którą nie umiałby dać jej odpowiedzi:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Salomon zaś wyjaśniał jej wszystkie sprawy i nie było sprawy ukrytej przed Salomonem, której by jej nie wyjaśnił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Salomon odpowiedział jej na wszystkie pytania. Nie było takiej sprawy, której Salomon nie umiałby jej wyjaśnić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Salomon zaś odpowiedział na wszystkie jej pytania i nie było dla Salomona rzeczy tak tajemnej, by nie zdołał jej wyjaśnić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Соломон звістив їй всі її слова, і не оминуло Соломона слово, якого не сповістив їй.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Salomon jej odpowiedział na wszystkie jej słowa; przed Salomonem nie było nic ukrytego, na co by jej nie odpowiedział.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z kolei Salomon mówił jej o wszystkich poruszonych przez nią sprawach i nie było żadnej sprawy zakrytej przed Salomonem, o której by jej nie powiedział.